

寮生活における注意事項



Advices about Dormitory Life



事務室

場所:3階

時間:平日の 8時30分~17時15分
(12時~13時除く)

何かあれば事務室に連絡してください。

上記時間以外は、郵便物の受取りなど注意してください。

OFFICE

- LOCATION: 3rd Floor
- OFFICE HOUR: Weekday
8:30am~17:15pm
(except 12:00~13:00)
- Please contact the office during the office hour if you have any problems.
- Please be careful that you can pick up the mail in office hour only.

入寮時徴収金

入寮時のみ徴収：30,000円

退寮時の居室の清掃等に使用します。

Entrance Charge

- 30,000 yen (to be paid only once when you move-in)
- This charge covers the cleaning cost when you leave the dormitory.

寄宿料

月額: 18,000円

お支払いについての詳細については、
入寮手続き時に説明します。

Rent

- 18,000 yen per month
- Payment details will be explained during the dormitory procedures.

共 益 費

月額:5,000円

共益費は共用スペース(居室以外)の電気料金、水道料金、消耗品、清掃費、小規模な修繕等に使用します。

入寮後3か月後からは銀行引落しするので、毎月4日までに銀行に入金し、未納がないようにしてください。

(引落日:毎月5日(土日の場合は翌月曜日))

Common-area charge

- 5,000 yen per month
- This charge covers utilities, consumable supplies, cleaning and repairing in common area.
- From three months after you enter the dormitory, your tuition will be deducted from your bank account. Please make sure to deposit the money in the bank by the 4th of every month to ensure that you have not missed any payment. (Date of withdrawal: 5th of every month (If it is Saturday or Sunday, the following Monday))

居室の電気料金/水道料金

電気料金:

関西電力に電話し、契約してから電気を使用してください。

関西電力電話番号:080-0777-8810

電気料金の未納が続けば、電気を止められますので、注意して下さい。

水道料金:

2ヶ月毎に共益費に加算して請求
共益費と共に銀行引落し

Electricity & Water

- **Electricity**

You need to sign up with Kansai Electric Power Company. Please call the company

TEL: 080-0777-8810 before using electricity.

Please note that failure of payment may cause the outage of electricity.

- **Water**

Water bill will be sent to you every other month in addition to the common-area charge. It will also be withdrawn from your bank account.

施設・設備・備品等について

寮の施設・設備・備品等は常に良好な状態を保つよう十分注意してください。

もし、入寮者が注意義務を怠り、施設・設備・備品等を損傷、汚損または紛失したときは、損害を賠償しなければなりません。

居室には土足で上がらないでください。

必ず履物を脱いであがること！（厳守）

（ルームチェックの際に汚れの程度で判明します。クレームが出ないように注意してください。）

居室の備品等は勝手に処分しないでください。

処分する前に、必ず事務室に連絡してください。

Facilities & Equipment

- Please keep facilities and equipment in your room as well as common area in good condition.
- You should pay for the damage if you break, contaminate or lose facilities or equipment.
- **Take off your shoes in the room. Strictly prohibited to enter your room with your shoes on.**
- Do not dispose any items equipped in the room without permission of the office.
If repair or replacement is required, please contact the office immediately.

ゴミ

北棟の前にあるゴミステーションに分別して出してください。
回収日(回収日の午前5時～午前8時の間に出してください。)

- ・燃えるゴミ(週2回):火曜日・金曜日
- ・燃えないゴミ・カセットボンベ・スプレー缶(月2回):第2・第4月曜日
なお、カセットボンベ・スプレー缶はゴミステーション内にあるゴミ箱に直接入れてください。
- ・缶・ビン・ペットボトル(週1回):水曜日
- ・容器包装プラスチック(週1回):木曜日

- ★ゴミは必ず回収当日の午前5時から午前8時の間に出してください。(厳守)
- ★ゴミステーションの扉は必ず閉めてください。
- ★神戸市指定のゴミ袋に入れていないゴミは回収しないので、絶対に出さないでください。
- ★ゴミ袋は必ず口をしぼって出してください。
- ★神戸市指定のゴミ袋はコンビニ、スーパー等で購入してください。
- ★共用スペース等で出たゴミは、必ず居室に持ち帰ってください。
- ★大型ゴミ(指定袋に入らないもの等)は事務室に相談してください。

Garbage

- Drop-off site “Clean Station” : in front of the north building
- Time: **between 5:00am to 8:00am on collection day.**
- Collection day:
 - Burnable: (twice a week) **every Tue. Fri.**
 - Non-burnable, Gas cartridges, Spray cans: (twice a month) **2nd & 4th Mon.**
 - *Gas cartridges and Spray cans: put directly in the special trash can at the Clean Station.**
 - Cans, Bottles, PET bottles: (once a week) **every Wed.**
 - Plastic containers and Trays: (once a week) **every Thu.**
 - Oversized garbage: (on request basis) Please contact the office
- ★ Do not leave the Clean Station door open. Keep it closed.
- ★ Use designated garbage bag only. Otherwise garbage will not be collected.
- ★ Tie the bag tightly at the top.
- ★ Please purchase the designated garbage bag at convenience stores or supermarkets.
- ★ No trash can in common area. Please bring all garbage back to your room.

自転車・バイクの駐輪場の使用について

駐輪場は許可制をとっています。

使用希望者は事務室で使用許可申請をしてください。

国維寮のステッカーを貼っていない自転車・バイクは

駐輪場に止めることは出来ません。

Parking for bicycle

- You need to get permission to use parking lot for bicycle and motorbike.
- If necessary, please contact the office and get a dormitory sticker.
- Bicycles/motorbikes without the sticker are not allowed to be parked in the lot.

インターネット

インターネットは、神戸大学が数社と契約しており、その他のプロバイダと契約することはできません。

退寮する際は、必ず契約した会社に退寮することを連絡し、レンタル物品を返却しておくこと！

契約可能な会社：
サンライズ、エフビット

Internet

- Kobe University has a contract with several internet service providers.
- Internet service is available only through the contracted providers:
SUNRISE, Fiber bit,
Please return the rented modem to the provider.
- When you move out, please inform the provider about your leaving.

居室

- 壁には紙等を絶対に貼らないこと。
(壁土がはがれます。)
- 週に最低一度は居室内清掃をしてください。
- 壁を汚した場合、補修費用を賠償しなければなりません。

YOUR ROOM

- Do not tape any papers on the wall.
- Please clean up your room at least once a week.
- In case you make the wall of your room dirty, you have to pay the cost of repairing.

個人用ポスト(3階)

3階事務室北側に個人用のポストがあります。

ポストはダイヤルキーになっており、番号は寮事務室で確認してください。

退寮の際は中を必ず空にして退寮してください！

Mail Box

- Individual mail box is on the north side of the 3rd floor.
- Please contact the office and get the key number to unlock your mail box.

Please empty your mailbox when you leave.

郵便物・宅配便

普通郵便物は3階ポストに直接入ります。

それ以外の郵便物及び宅配便は、メモ及び寮内放送で知らせます。

メモを持参のうえ3階事務室に受け取りに来てください。

Mail & Parcels

- Ordinary mail will be put in your mail box on the 3rd floor.

- Registered mail, oversized mail and parcels will be received at the office.

In this case, the office will put memo in your mail box and page you by PA system.

- Please bring the memo to the office and pick them up during the office hour.

自動販売機

3階ロビー及び4階ラウンジに自動販売機(飲料)があります。

缶及びペットボトルはゴミ箱に分別して捨て、テーブルなどの周りに残さないようにしてください。

なお、このゴミ箱には居室の缶及びペットボトル等を捨てないでください。

Vending Machine

- Beverage vending machines are in the lobby (3rd floor) and the lounge (4th floor).
- Do not leave empty cans and PET bottles. Put them in the trash cans near the vending machine separately.
- These trash cans are only for cans and PET bottles from vending machine. Do not put your household garbage.

洗濯室

各階2箇所(北棟、南棟1箇所ずつ)

各階に全自動洗濯機と衣類乾燥機があります。

1回当たりの金額は

洗濯機:1回200円 乾燥機:30分100円

※洗濯室内で、雑水を使って食材・髪の毛等を洗うのことは禁止です。

※使用中の洗濯機等のトラブルは速やかに事務室へ連絡してください。

Laundry Room

- Located on each floor of North and South Building.
 - There are fully automatic washing machines and clothes dryers on each
 - The price per use is
 - Washing machine: 200 yen per load
 - Clothes dryers : 100 yen per 30 minutes
- ※Washing food, hair, etc. in the laundry room with dirty water is prohibited.
- ※If you have any trouble with your washing machine, etc., please contact the office as soon as possible.

玄関(1階及び3階)

1階玄関は終日ロックされているので「*暗証番号#」で解除して入ってください。

3階玄関は次の時間帯はロックされているので「*暗証番号#」で解除して入ってください。

- ・平日の17時15分から翌朝8時30分
- ・土・日・祝日、12月29日～1月3日は終日(上記以外にも終日ロックする場合あり)

暗証番号を忘れた寮生は、事務室で確認してください。

Entrance (1st and 3rd Floor)

- 1st Floor : Locked all day.
- 3rd Floor : Locked in the following hours
 - Weekday: 17:15pm – 8:30am next morning.
 - Sat. Sun. Public holidays, Dec 29th-Jan 3rd:
All day
- To unlock the door, press [* code number #]
- Please ask at the office if you forget the code number.

共用スペース

4階自習室：自由に使用可能です。

私物等は絶対に置かないでください。

放置している場合は、数日後に処分をします。

4階集会室及び和室：

利用したい場合は、3階事務室に申請し、許可を得てから使用してください。

廊下等のコンセントから電気を取ることは、禁止です。

家具等の搬入・搬出の際、廊下・階段の壁・天井にぶつけないよう充分注意してください。

廊下には傘など私物を置かないようにしてください。

置いている場合は、数日後に処分をします。

廊下等に貼り紙・ステッカーを貼ることは、禁止です。

Common facilities

- **Study room** (4th Floor) :
 - Available at any time.
 - Do not leave your personal belongings in study room.
- **Meeting room / Japanese-style room** (4th Floor)
 - Available on request basis. Please apply to the office for permission to use.
- Do not leave your personal belongings (carton boxes, umbrella etc) in the corridor.
- **Any items left in the common facilities will be removed and disposed in a few days after.**
- Do not use the outlet in common space for personal use.
- Please be careful not to hit the things to walls and ceiling when you carry-in or carry-out.
- Do not tape any paper in common space.

来 訪 者

来訪者(家族含む)と面会する場合は、ロビー(3階)またはラウンジ(4階)を利用してください。

事情により来訪者を居室に入れたい場合は、事務室に連絡してください。

来訪者を宿泊させることはできません。

Visitors

- Please meet your guests (including your family) at the lobby (3rd floor) or the lounge (4th floor).
- If you want to invite your guests into your room, please inform the office in advance.
- **Visitors are not allowed to stay overnight in the dormitory.**

夜間の騒音について

近隣の住人へ迷惑をかけないように、特に夜間は大きな声、音を出さないよう気をつけてください！

Noise

- **Be careful**
not to make noise
not to disturb neighbors
especially in night time!

緊急時

夜間、土曜日、日曜日、休日の緊急時対応

連絡先:

株式会社学生情報センター 学校法人営業部(西日本)

Tel: 0120-060-749

日本語、英語、中国語で対応します。

火事・救急車: 119

警察: 110

Emergency

- In case of emergency outside office hours (in the evening, Sat, Sun, Public holiday), please contact :

*** National Students Information Center**

Tel: 0120-060-749 (toll free)

Japanese, English and Chinese available.

- **Fire or Ambulance : 119**
- **Police : 110**

退寮時

退寮願を遅くとも退寮する日（事前に寮事務室と相談すること）の2週間前までに必ず事務室に提出してください。

提出後は事務室で電気・水道料金、ルームチェック等の説明を受けてください。

居室に私物を残さないようにしてください。

（ゴミなどは各自で必ず処分してください。なお、処分に困るような粗大ゴミ等は事務室に相談してください。）

Moving out

- Please consult with the office well in advance about the date of your departure, and then submit the “notification of departure” at least 2 weeks before leaving.
- The office staff will explain about the move-out procedure (final payment, cancellation of electricity, final room check etc.) Please follow the instruction.
- Do not leave any personal belongings or garbage in your room.
- Please contact the office if you need to dispose oversized garbage.